

BTS ASSISTANT MANAGER

SESSION 2018

EXPRESSION ET CULTURE EN LANGUES
VIVANTES ETRANGERES

JAPONAIS
NIVEAU B

Durée : 2 heures
Coefficient : 1

L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

BTS ASSISTANT MANAGER - NIVEAU B		Session 2018
JAPONAIS	ALLVEB JAP	Page : 1/4

TEXTE

外国人留学生は日本企業に魅力^{みりよく}感じない

外国人留学生や元^{もと}留学生は日本を生活の場として高く評価^{ひょうか}¹しているものの、働く場としての日本企業に魅力^{みりよく}を感じていないことが、経済産業省^{けいざいさんぎょうしょう}²のアンケート調査^{ちようき}で明らかになりました。日本の産業競争力^{きようそうりよく}³を高めるためには、外国人材の活用が課題^{かだい}となっていますが、日本独特^{どくとく}の雇用体系^{こようたいけい}⁴が嫌^{いや}がられているようです。

経済産業省^{けいざいさんぎょうしょう}によると、日本に住むことについては外国人留学生、元^{もと}留学生の33.0%が「魅力的^{みりよくてき}」、49.7%が「やや魅力的^{みりよくてき}」と回答し、高く評価^{ひょうか}されていました。これに対し、働く場としての日本企業は「魅力的^{みりよくてき}」が4.3%、「やや魅力的^{みりよくてき}」が17.7%にとどまっています。逆に「全く魅力的^{みりよくてき}でない」と答えたのは15.6%、「あまり魅力的^{みりよくてき}でない」は34.3%に上り、かなり厳^{きび}しい意見が多く出ました。

日本の大学や大学院から就^{しゅうしょく}職^{きぼう}を希望する外国人留学生は全体の約7割に達しますが、実際に日本で就^{しゅうしょく}職^{きぼう}する留学生は全体の約3割しかいません。その理由として留学生の76%が就^{しゅうしょく}職^{きぼう}先として大企業を希望し、中小企業に目が向いていないことが挙げられます。

¹ 評価する estimer, apprécier.

² 経済産業省 Ministère de l'industrie et du commerce.

³ 競争力 compétitivité.

⁴ 雇用体系 système de recrutement.

日本企業への就職の問題点として、外国人留学生の33.1%が「就職活動の仕組みが分からない」、32.2%が「入社後の仕事内容が明確にされない」ことを挙げました。日本企業に対する不満としては、大企業に対し35.6%が「昇進⁵の見込みを感じられない」、中小企業に対し34.0%が「給料が安い」と回答。「能力や成果に応じた評価がされない」、「キャリアパスに対する考え方が異なる」など日本独特の考え方に首をひねる声も目立っています。

大学ジャーナルオンラインによる

⁵ 昇進 avancement.

TRAVAIL À FAIRE

I. Compréhension écrite (10 points)

Faire un compte-rendu en français du texte en en faisant apparaître les idées essentielles (environ 180 mots).

II. Expression écrite (10 points)

Vous êtes assistant(e) de M. Bertin, directeur de la chaîne d'agences de voyage BONVOYAGE. Celui-ci vous demande de prendre en charge l'organisation de son voyage de trois jours à Tokyo pour rencontrer d'éventuels futurs partenaires.

Pour ce faire, il vous demande d'envoyer un mail en japonais à l'hôtel New Shinjuku pour que celui-ci vous fasse un devis des prestations demandées.

Voici les éléments à mentionner dans le message :

- rappeler le contexte ;
- séjour de 3 jours du 4 au 7 septembre 2017 ;
- réserver une chambre simple ;
- une petite salle de réunion pour quatre personnes avec connexion Wifi et vidéoprojecteur ;
- quatre *bento* tous les jours pour midi à servir dans cette salle ;
- deux dîners au restaurant de l'hôtel.

Vous respecterez les règles de présentation et les formules de politesse d'usage.